

Gazzetta ufficiale L 264 dell'Unione europea



Edizione
in lingua italiana

Legislazione

64° anno

26 luglio 2021

Sommario

II *Atti non legislativi*

ACCORDI INTERNAZIONALI

- ★ **Decisione (UE) 2021/1213 del Consiglio, del 13 luglio 2021, relativa alla conclusione, a nome dell'Unione, dell'accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica argentina ai sensi dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per tutti i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'UE a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea** 1
- ★ **Accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione Europea e la Repubblica Argentina ai sensi dell'Articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per tutti i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'UE a seguito del recesso del regno unito dall'Unione Europea** 3

IT

Gli atti i cui titoli sono stampati in caratteri chiari appartengono alla gestione corrente. Essi sono adottati nel quadro della politica agricola e hanno generalmente una durata di validità limitata.

I titoli degli altri atti sono stampati in grassetto e preceduti da un asterisco.

II

(Atti non legislativi)

ACCORDI INTERNAZIONALI

DECISIONE (UE) 2021/1213 DEL CONSIGLIO

del 13 luglio 2021

relativa alla conclusione, a nome dell'Unione, dell'accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica argentina ai sensi dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per tutti i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'UE a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea, in particolare l'articolo 207, paragrafo 4, primo comma, in combinato disposto con l'articolo 218, paragrafo 6, secondo comma, lettera a), punto v),

vista la proposta della Commissione europea,

vista l'approvazione del Parlamento europeo ⁽¹⁾,

considerando quanto segue:

- (1) Il 15 giugno 2018 il Consiglio ha autorizzato la Commissione ad avviare negoziati ai sensi dell'articolo XXVIII dell'Accordo generale sulle tariffe doganali e il commercio (GATT) 1994 in merito alla ripartizione dei contingenti tariffari inclusi nell'elenco UE CLXXV a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione.
- (2) I negoziati con l'Argentina si sono conclusi il 5 febbraio 2021 con la siglatura dell'accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica argentina ai sensi norma dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per tutti i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'UE a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea («accordo»).
- (3) L'accordo è stato firmato a nome dell'Unione il 10 maggio 2021, fatta salva la sua conclusione in una data successiva, conformemente alla decisione (UE) 2021/651 ⁽²⁾ del Consiglio.
- (4) È opportuno approvare l'accordo,

⁽¹⁾ Approvazione del 23 giugno 2021 (non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale).

⁽²⁾ Decisione (UE) 2021/651 del Consiglio del 19 aprile 2021 relativa alla firma, a nome dell'Unione, dell'accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica argentina ai sensi dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e Commercio (GATT) 1994 relativo alla modifica delle concessioni su tutti i contingenti tariffari inclusi nella Tabella UE CLXXV a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea (GU L 135 del 21.4.2021, pag. 1).

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

L'accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica argentina ai sensi dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per tutti i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'UE a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea è approvato a nome dell'Unione ⁽³⁾.

Articolo 2

Il presidente del Consiglio procede, a nome dell'Unione, alla notifica prevista dall'accordo ⁽⁴⁾.

Articolo 3

La presente decisione entra in vigore il giorno dell'adozione.

Fatto a Bruxelles, il 13 luglio 2021

Per il Consiglio
Il presidente
A. ŠIRCELJ

⁽³⁾ Il testo dell'accordo è pubblicato alla pagina 3 della presente Gazzetta ufficiale.

⁽⁴⁾ La data di entrata in vigore dell'accordo sarà pubblicata nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* a cura del segretariato generale del Consiglio.

ACCORDO

in forma di scambio di lettere tra l'Unione Europea e la Repubblica Argentina ai sensi dell'Articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per tutti i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'UE a seguito del recesso del regno unito dall'Unione Europea

A. Lettera dell'Unione europea

Eccellenza,

mi prego fare riferimento ai negoziati condotti a norma dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'Unione Europea a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea («UE») come comunicato ai membri dell'OMC nel documento G/SECRET/42/Add.2.

Al termine dei negoziati, la Repubblica argentina («Argentina») e l'UE hanno convenuto quanto segue:

Fatti salvi i futuri negoziati a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994 e ai soli fini del recesso del Regno Unito dall'UE, l'Argentina concorda con la metodologia di suddivisione degli impegni quantitativi figuranti nell'elenco sotto forma di contingenti tariffari dell'UE che includeva il Regno Unito, per cui un quantitativo risultante dalla suddivisione sarà assunto dall'UE che non include più il Regno Unito e il quantitativo restante sarà assunto dal Regno Unito. Questo rispecchia le circostanze uniche derivanti dal recesso del Regno Unito dall'UE.

Per quanto riguarda i contingenti tariffari per i quali l'Argentina è titolare di diritti di negoziato o di consultazione a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994, l'Argentina approva gli impegni proposti in merito ai quantitativi dei contingenti tariffari di cui al documento G/SECRET/42/Add.2 assunti dall'UE successivamente al recesso del Regno Unito.

Nonostante il comma precedente, per quanto riguarda i sottostanti contingenti tariffari, l'Argentina e l'UE convengono le modifiche seguenti degli impegni figuranti nell'elenco:

- contingente tariffario 020 (carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate): il volume dell'UE della parte specifica per l'Argentina passerà a 19 090 tonnellate;
- contingente tariffario 069 (orzo): il volume dell'UE del contingente *erga omnes* passerà a 307 105 tonnellate;
- contingente tariffario 071 (granturco): il volume dell'UE del contingente *erga omnes* passerà a 276 440 tonnellate;
- contingente tariffario 080 (rotture di riso): il volume dell'UE del contingente *erga omnes* passerà a 28 360 tonnellate;
- contingente tariffario 111 (succo d'uva): il volume dell'UE del contingente *erga omnes* passerà a 2 525 tonnellate.

Inoltre, l'Argentina e l'UE convengono le modifiche seguenti degli impegni figuranti nell'elenco al fine di agevolare l'utilizzo di determinati contingenti tariffari:

- contingente tariffario 046 (aglio): l'UE elimina la distinzione attuale tra importatori tradizionali e nuovi importatori. Per quanto riguarda l'amministrazione della parte specifica per l'Argentina di tale contingente, la ripartizione del volume di 19 147 tonnellate sarà adeguata come segue:

Contingente tariffario annuale	primo trimestre (1° giugno – 31 agosto)	secondo trimestre (1° settembre – 30 novembre)	terzo trimestre (1° dicembre – 28 febbraio)	quarto trimestre (1° marzo – 31 maggio)
19 147 t	0 t	0 t	11 700 t	7 447 t

- contingente tariffario 011 (carni di animali della specie bovina, congelate - Frattaglie commestibili di animali della specie bovina, congelate): l'UE ridurrà la parte *ad valorem* del dazio contingenziale dal 20 % al 15 %.

Inoltre, per quanto riguarda i contingenti tariffari seguenti l'UE attuerà le disposizioni seguenti nella sua normativa interna applicabile:

- contingente tariffario 026 (pezzi di galli o di galline, congelati): l'UE creerà una sottoassegnazione specifica per l'Argentina di 2 080 tonnellate sulla base delle sue esportazioni storiche nell'arco di un periodo rappresentativo. Tale assegnazione per paese sarà creata nell'ambito del contingente tariffario *erga omnes* vigente;
- contingente tariffario 029 (carni di volatili salate): l'UE creerà una sottoassegnazione specifica per l'Argentina di 456 tonnellate sulla base delle sue esportazioni storiche nell'arco di un periodo rappresentativo. Tale assegnazione per paese sarà creata nell'ambito del contingente tariffario *erga omnes* vigente.

Il presente accordo non pregiudica i negoziati tra l'UE e altri membri dell'OMC titolari di diritti a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994 per quanto riguarda i contingenti tariffari *erga omnes* in questione diversi da quelli elencati sopra. L'UE si impegna a informare l'Argentina qualora il risultato di tali negoziati dovesse modificare le quote indicate nel documento G/SECRET/42/Add.2.

L'UE e l'Argentina si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore del presente accordo. Il presente accordo entra in vigore alla data dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi che il Suo governo è d'accordo su quanto precede.

Mi pregio proporre che la presente lettera e la conferma del Suo governo costituiscano insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica argentina, anche ai fini dell'articolo XXVIII, paragrafo 3, lettere a) e b), del GATT 1994.

Voglia accettare, Eccellenza, l'espressione della mia profonda stima.

Per l'Unione europea

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

10-05-2021

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

Nuno Brito

B. Lettera della Repubblica argentina

Eccellenza,

mi prego comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera in data odierna così redatta:

«mi prego fare riferimento ai negoziati condotti a norma dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'Unione europea a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea ("UE"), come comunicato ai membri dell'OMC nel documento G/SECRET/42/Add.2.

Al termine dei negoziati, la Repubblica argentina ("Argentina") e l'UE hanno convenuto quanto segue:

Fatti salvi i futuri negoziati a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994 e ai soli fini del recesso del Regno Unito dall'UE, l'Argentina concorda con la metodologia di suddivisione degli impegni quantitativi figuranti nell'elenco sotto forma di contingenti tariffari dell'UE che includeva il Regno Unito, per cui un quantitativo risultante dalla suddivisione sarà assunto dall'UE che non include più il Regno Unito e il quantitativo restante sarà assunto dal Regno Unito. Questo rispecchia le circostanze uniche derivanti dal recesso del Regno Unito dall'UE.

Per quanto riguarda i contingenti tariffari per i quali l'Argentina è titolare di diritti di negoziato o di consultazione a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994, l'Argentina approva gli impegni proposti in merito ai quantitativi dei contingenti tariffari di cui al documento G/SECRET/42/Add.2 assunti dall'UE successivamente al recesso del Regno Unito.

Nonostante il comma precedente, per quanto riguarda i sottostanti contingenti tariffari l'Argentina e l'UE convengono le modifiche seguenti degli impegni figuranti nell'elenco:

- contingente tariffario 020 (carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate): il volume dell'UE della parte specifica per l'Argentina passerà a 19 090 tonnellate;
- contingente tariffario 069 (orzo): il volume dell'UE del contingente *erga omnes* passerà a 307 105 tonnellate;
- contingente tariffario 071 (granturco): il volume dell'UE del contingente *erga omnes* passerà a 276 440 tonnellate;
- contingente tariffario 080 (rottore di riso): il volume dell'UE del contingente *erga omnes* passerà a 28 360 tonnellate;
- contingente tariffario 111 (succo d'uva): il volume dell'UE del contingente *erga omnes* passerà a 2 525 tonnellate.

Inoltre, l'Argentina e l'UE convengono le modifiche seguenti degli impegni figuranti nell'elenco al fine di agevolare l'utilizzo di determinati contingenti tariffari:

- contingente tariffario 046 (aglio): l'UE elimina la distinzione attuale tra importatori tradizionali e nuovi importatori. Per quanto riguarda l'amministrazione della parte specifica per l'Argentina di tale contingente, la ripartizione del volume di 19 147 tonnellate sarà adeguata come segue:

Contingente tariffario annuale	primo trimestre (1° giugno – 31 agosto)	secondo trimestre (1° settembre – 30 novembre)	terzo trimestre (1° dicembre – 28 febbraio)	quarto trimestre (1° marzo – 31 maggio)
19 147 t	0 t	0 t	11 700 t	7 447 t

- contingente tariffario 011 (carni di animali della specie bovina, congelate - Frattaglie commestibili di animali della specie bovina, congelate): l'UE ridurrà la parte ad valorem del dazio contingente dal 20 % al 15 %.

Inoltre, per quanto riguarda i contingenti tariffari seguenti l'UE attuerà le disposizioni seguenti nella sua normativa interna applicabile:

- contingente tariffario 026 (pezzi di galli o di galline, congelati): l'UE creerà una sottoassegnazione specifica per l'Argentina di 2 080 tonnellate sulla base delle sue esportazioni storiche nell'arco di un periodo rappresentativo. Tale assegnazione per paese sarà creata nell'ambito del contingente tariffario *erga omnes* vigente;
- contingente tariffario 029 (carni di volatili salate): l'UE creerà una sottoassegnazione specifica per l'Argentina di 456 tonnellate sulla base delle sue esportazioni storiche nell'arco di un periodo rappresentativo. Tale assegnazione per paese sarà creata nell'ambito del contingente tariffario *erga omnes* vigente.

Il presente accordo non pregiudica i negoziati tra l'UE e altri membri dell'OMC titolari di diritti a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994 per quanto riguarda i contingenti tariffari *erga omnes* in questione diversi da quelli elencati sopra. L'UE si impegna a informare l'Argentina qualora il risultato di tali negoziati dovesse modificare le quote indicate nel documento G/SECRET/42/Add.2.

L'UE e l'Argentina si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore del presente accordo. Il presente accordo entra in vigore alla data dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi che il Suo governo è d'accordo su quanto precede.

Mi prego proporre che la presente lettera e la conferma del Suo governo costituiscano insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica argentina, anche ai fini dell'articolo XXVIII, paragrafo 3, lettere a) e b), del GATT 1994.».

Mi prego comunicare l'accordo del mio governo su quanto precede.

Per la Repubblica argentina

Hecho en Bruselas, el
Съставено в Брюксел на
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

10-05-2021

Por la República Argentina
За Република Аржентина
Za Argentinskou republiku
For Den Argentinske Republik
Für die Argentinische Republik
Argentina Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Αργεντινής
For the Argentine Republic
Pour la République argentine
Za Argentinsku Republiku
Per la Repubblica argentina
Argentīnas Republikas vārdā –
Argentinos Respublikos vardu
Az Argentin Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Argentina
Voor de Argentijnse Republiek
W imieniu Republiki Argentyńskiej
Pela República Argentina
Pentru Republica Argentina
Za Argentínsku republiku
Za Argentinsko republiko
Argentiinan tasavallan puolesta
För Republiken Argentina



ISSN 1977-0707 (edizione elettronica)
ISSN 1725-258X (edizione cartacea)



Ufficio delle pubblicazioni
dell'Unione europea
L-2985 Lussemburgo
LUSSEMBURGO

IT